

2017-07-07

PRACTICES AND CHALLENGES OF THE UTILIZATION A WGN LANGUGAE ASA MEDIUM OF INSTRUCTION IN FIRST CYCLE PRIMARY SCHOOLS OF A WI ADMINISTRATIVE ZONE

TILAHUN, ALEMNEH

<http://hdl.handle.net/123456789/7330>

Downloaded from DSpace Repository, DSpace Institution's institutional repository

®ôμί 9éàJQ p÷{m`l ÷í£ 6Oé D÷ -Q QÒ OL•e 4
 ®ô GI p!ù ÷Óé4l ueμöQå p³Ké ®e79pì»Qe ueμD
 ®} é μ È ®œ• lc ®÷ñ4 ' , PdG xôù å 7 í ®ôμί 9é
 ôà ù pe9: ®ô ,l QêGec ®÷e49 D` `le ä÷Óé4l p
 p D“ • ue,ä•ù ® ââcl •äl pôç}Ké

5.2. ôμùμö±

®âcEe•äl uc ÷9 ± ôü l 4÷° Ò âcE xöxDål ôμùμö
 ç³ μ é

4ôμί 9éàJQ uc 4pe9: ô ,l QêG ô{xé p-eG' Òei`l
 ³âù ®ôμί 9éàJQ pe9: ®ô ,l QêGe 4÷Óé4l í° p-eG'
 ue,çL• ®°Y lùâ l®pe9: ô ,l Dc x!°ô lùâ l
 ô ,l Dc 4éæ ôíh E ÷ È `• äã`ù ®ôμί 9éàJQ
 ô ,l QêGe ®÷Óé4l öc p-eG' D æf®ö± ° ôãae 4
 ueμ®D÷ -M çÓlc } DI DÒ7 ' 6μ Î ®pe9: ô ,l DÒ,
 ô ` ueμöQå ®âcE°ù,ø pôé}Ké

4ôμί 9éàJQc 4D÷ -Q ®÷e49D` `l ô{xé p-eG' Òei`l
 ®ôμί 9éàJQ ®D÷ -Qe®÷e49D` `l 4÷ μÒ í° p-eG'
 `4 L• ³„•ù - x!°ô lùâ l®÷e49 D` `l ®ýí ôà³!
 ³é! ®°Y lùâ l®÷e49 D` `l ®ýí ôà³! •äl 4éæ
 Òei`GL• åDk ueμ`4 âcE pôç}Ké äã`ù ®D÷ -Qe
 ô ,l ®öμÒ p{é Þå ®ôμί 9éàJQe DÒ7 ' 4÷° Ò ®
 D` `GL•e ôèô ueμöQé âcE à%ö `• ®ôμί 9é
 ®÷e49D` `lù p-eG' Òei`l ççL•®÷e49D` `l èù
 ô ,l QêGL• u®èô ueμöá° xâcE•äl äô ,l DQëéc
 9éàJQ 4pÒ75ôà ù •äG÷`E ®Óç• 9ê ôμùμù ³Oçé

4pà ç³ 4 â åcl Òmlôü l ®ôµí 9éàJQ 4D÷ -Q pe9: ®ô ,
 QêGc ®÷e49D` `l ç³ p-eG' D æfue,çL• ô ,l DQëe
 4ôãaù ®peµkµ È ®p÷ k %e%ôùâ e 4Dä±¯®} é µ È-Q ®ôµ
 9éàJQe4 l 6à õ ®D ä•äl ÷ùãl ³Qçå 4Dè÷ ù •µ
 4ôµí 9éàJQ Ÿ ± åclc ù ù ®ö±µ î Dô ÷ -Q 4Dä±¯®}
 µ È-Qc ®ô È ô 9 6± ô ±-Q 6 Dè÷ Ò9šl ä÷Òl
 ± Qçé ®pe9:ô ,l QêG ue·,9 åclc ù ù 9O•e 4 7äôä
 ®öôäxGL• ®ùâ lc éàc 7äõ±-Q ®peµkµ È ôùâ e
 4åé l ä ôµí 9éàJQpà ù ÷ éàe 6Qå ®D ä`•

4ôè ù 4 â åcl ®ôµí 9éàJQ pe9: ®ô ,l QêGe ä÷Óé4
 ®÷e49D` `le ä÷ µÒ p-eG' D æfue,çL• 6Gôeù4ù ù ßp
 °Đ e DÒ7 ' ä÷° Ò 4pe° } é • å ®öíi D÷ -Q ô9jl ®
 ÷` c ®D÷ -Qô" å (pèù 4} é päôíhl) ®åcE• e`JQ `4

- Gladys E & Rita Edwards.(2011). Scaffolding to Improve Reading Comprehension and to Write a Scholarly Research Paper. *International Journal of Humanities and Social Science* Vol. 1 No. 16; November 2011
- Grabe W.(2009). *Reading in a second language: Moving Theory to practice* Cambridge University press.
- Hein E. (1991). *Constructivist Learning Theory* .Jerusalem Israel, Lesle College.Massachusetts USA .
- Jacobs, G. (2001). Providing the Scaffold: A Model for Early Childhood/Primary Teacher Preparation .*Early Childhood Education Journal* , Vol 29:2, pp. 125-130.
- Jayeeta Bhattacharjee.(2015). Constructivist Approach to Learning –An Effective Approach of Teaching Learning. *International Research Journal of Interdisciplinary & Multidisciplinary Studies* (IRJIMS).
- Kozulin, A., Gindis, B., Ageyev, V., Miller, S. (2003). *Cultural Learning: theory and practice in a cultural context*. Cambridge: Cambridge University Press.
- Leddy, C. (2008). *The 'alarming state of reading in america* .Writer, 121(5).
- Leki, I.(1986). *Teaching Literatures of the United States to Nonnative Speakers*.English Teaching forum. 24/1,2.
- Mahmoud Z. Al Aila.(2015).*Effectiveness of Using Scaffolding Strategy on Developing Seventh Graders' Reading Comprehension Skills* . A Thesis Submitted to the Department of Curriculum & Teaching Methods in Partial Fulfillment of the Requirements for the Degree of Master of Education.
- Maryam Habibian.(2012). *ESL Performance in Reading Motivation and Reading Comprehension in Democratic and Authoritharian context*. *journal of social science and Humanities*.

- National Reading Panel. (2000). *Teaching children to read: An evidence-based assessment of the scientific research literature on reading and its implications for reading instruction*. Washington, DC: National Institute of Child Health and Human Development.
- Oxford, Rebecca. (1990). *Language Learning Strategies: what every teacher should know*. New York: Newbury House Publishers.
- Palani, K.K. (2012). Promoting Reading Habits and creating literate social. International Reference Research Journal Vol.III Issue 2(1) pp91.
- Palmer David. (2005). A Motivational View of Constructivist Informal Teaching. *International Journal of Science Education*: University of Newcastle, Australia
- Rewards Plus (2010). *Scaffolding Reading Comprehension*. Voyager Sopris Learning, Inc. Dallas.
- Richards, J.C. and Lockhart, C. (2007). *Reflective Teaching in Second Language classroom*. Cambridge: Cambridge University press.
- Richards, V& Anders, P. Tidwell, D, Lloyd, C. (1991). The relationship between Teachers Beliefs and practice in reading comprehension instruction. *American Educational Research Journal*, 28(3), 559-586.
- Ruddul, Martha Rapp. (1997). *Teaching content reading and writing (2nd ed)*. U.S.A, Allen and Bacon.
- Ryan, R. M., & Deci, E. L. (2000). Intrinsic and extrinsic motivations: Classic definitions and new directions. *Contemporary Educational Psychology*, 25, 54-67.
- Sarah P. McGeown. (2013). *Reading motivation and engagement in the primary school classroom: theory, research and practice*. United Kingdom Literacy

Walker, J.(1988). *Diagnostic teaching of reading Techniques for instruction and assessment*. USA: Merrill publishing company.

Wang.(2009). Effects of metacognitive reading strategy instruction on EFL high

V F K R R O V W X G H Q W E U H D G L Q J F R P S U H K H Q V L R Q U H

reading motivation. A dissertation presented for the degree of Doctoral of
philosophy.university of Florida.

: L J I L H O G \$ * X W K U L H - 7 5 H O D W L R Q V R I F K L O

to the amount and breadth of their reading *.Journal of Educational
Psychology, 89 , 420 -432.*

Willing, Ken.(1989). *Teaching How to learn: Learning strategies in ESL* .sydney:
National Center for English Language Teaching & Research.

Wood, D., Bruner, J., and Ross, G. (1976).The Role of Tutoring in Problem
Solving.*Journal of Child Psychology and Psychiatry* 17: 89 -100.

éÊ`Ke p ä Q 4•!E lùâ l 8E ³D,µ ®`4 • š³` • ñ c
äôex7x94ôá ô`y JQ

`4 4ôãaù JQ àe{ c •äG÷ ô -Q ôãe ueµöQå xu
ô`y JQ D÷ Q 4 â lùâ l 8l å ®ueÒæ£k%e%}âé
p,9 äQ àe{ 4 ®ôD÷ôe øl Íe9GäQ ° Dk }
ueµè Q 4 ®ôD÷ôe øKe ³j ®PäDkµ È lùâ l äô÷
p· p47áµQ u x12k } é 4,Ò÷' ùbé} ä -Q ô9l ôx4 4`
x Dk çÓl ®D` ®ñÒlùâ l ä÷åcl • `Q x Dk PädK
lùâ l 8l ÷®l xöQå D÷ -Q Ð D÷ Q

4lùâ l 8E • å 4`4 l "³G ®Dä±¯}47le 4ôù l e D
pµ ÍQ 4lùâ l 8E ®D÷ -Qô÷} l ù}lé h ,el 4ôãe ä
DxGG³ šôGl píaíäQ ® pµej« æ c® tQp³.>./ t° }4
æ ôe4 4ôãeù ü Q 4pà ç³ 4 P lùâ l 8l ° l ±âé}4
4Wç `l ô GäQ ®PädKµ È lùâ Ke lè 4.Ò ô Ý Ó
äô÷ •µ p· p47¯b< F Í7Q ä -Q ô9l ôx4 4`4 l x
çÓl ®D` ®ñÒlùâ l ä÷åcl • `Q

4PädKµ È lùâ l 8l ®`4 le e D l 4¯b< F• • å pàc
ääQ 4¯b< F• ® tQp³.>./t° e!c ®â£9 Òei`l W
æ ôe4 4ôãeù píaíäQ 4Dè÷ ù µù é Í® JQ }49Î p
Í® l D÷ -Q ÷â4 Î®D7ä•ep%%ôQ ô Q 4rl'õ± l š³` •
÷â4 • å äp l šôGl 4pô `l ü GäQ

x20 ®ö4éá ÷â4 le 44Ó µm`l pÍéÒçäQ ®l`4 ñÒ 4÷â
-Q uyé ô9JQ ue,ëL• D,Q ä âù ®p{éÎ,Dkc ®QÒ k -
ô9JQ ä÷ x4 • `Q äp{é Î,DnQc äD •ÍfQ D" % 4ôã
ô l Åô Q 41998 šù. 4ñÒlùâ l ®ôÅô ± .Ò "e ueµè
®rl'õ± ®p{é Î,Dm`lc é÷l ÷æxée4÷%%ùßµl 4e l D D

-----4. ®®l`4 D l pô ô àl 9O`4

-----5. ®l`4 p{é Î,DnQe ®ùl ,• ì9Gù äã`Q`•

lœj£ ÞäI - ®l`4 ®öä•e ùe79 ô l 4÷° Ò ®öxDåIe Ý
p i ù ¶(20%)

Ý

ä

-----1. 4lùâ l 8l • å ®D÷ –Q Ý 42000 š.ù

-----2. ®÷œxâc ,³ }D äc u®ü Q`• ä 1975 š.ù

-----3. ®p{éÎ,DnQ ô9l ® ùù`l ĩ¢ ì. äp l šôGl Q

-----4. ®7äG •®l•é° žôe ô. ù}lé h ,el `4

-----5. ®ôÅô ± .Ò “e è Q ü.x2004 š.ù Å
. 41998 š.ù.

. u.t.p 42006 š.ù

luj£ l - ®l`4 ®öä•e ùe79 ôü l 4÷° Ò äöxDåI å± –
l}}äk•e ôé ù á (48%)

1. ®l`4 x8D :S xDä®Q4]ç ®ôÅô ± µ È lùâ Ke ®D÷ Q•
`4 ?

Ý p÷ ³el ä ôd ì. ì“ ô. p• p47

2. ®®l`4 •çËQ xI, L• ®D EI ôP `•?

Ý ®l`4 {µÍQ 4]ç ä ®l`4 ueµD ÍžQ

ì. ®l`4 l • äcl ô. ®l`4 l šôl úç

3. ®l`4 ®peµkµ È lùâ l xÅô 4l :G ä • •µ p• p
xDôä 4]ç eDk } é àå?

Ý.11 k

ä7k

ì.9k

ô.8 k

Ý ly l ±á ä µĐ ±á ì. ®D ô. Þåù

11. 4 {G š^{3`} • íe9GäQ D ,Q ®öåI 4ùe75 ®D ô 7L•
p•,' Q 4!µù DxDé®Ik•e ^{3•}}çé?

Ý 9ÿ pÓé9GäQDÍ`ž4Q÷®I ®D `• p 6

ä 9ÿ p 6 DÍ`ž4Q pÓé9GäQ÷®I ®D `•

ì. ÷®I ®D `• 9ÿ DÍ`ž4QpÓé9GäQ

ô. 9ÿ ÷®I ®D `• pÓé9GäQDÍ`ž4Q

12. 4ùe75 æDçä ®D äí• “c ôéæ}I ùe ^{3ô} çQ]é?

Ý p{é î,DnQ Ó4□Q ãcL•e

ä p{é î,DnQe ô ,I ueµö± éÒ

ì. ÷®I päôOé ù QÒ ue,éã`

ô. Þåù ôé `•

I u|£ p I - ®I`4 ®öä•e ùe79 ôü I 4÷° Ò ®öxDåIe
:G–Q 4I}}äk• çI/Ý ĐI ðå (12%)

13. ®I`4 ñ cle äôex7x9 xôáI –Q xIùâ E 4Dè÷ ----
Dù äQ

14. ®I`4 4öbæ}Iùâ I 8I 4pà ç³ ----- ±âé }47Ie 4W
ô GäQ

15.®I`4 x----- ®ö4éá ÷â4 Ie 44Ó µm`I pÍéÒçäQ

7ă8GL• 4pü´ie D³ž• G ueµíc•µ ÓÈùDôă •µ
 ueµDôă ù ±% ále lùâ l ä Dk ĩ¢ 4ô àé ýâ le e
 Òœ£ec®p÷ k !de D÷ lùâ GL•e ue,àc 4ă49c 4ă
 é c ®ç QêG ue,çL• u®G• ôă ®ă³Ee£c x õ ô{xé
 pü ùbé} cL• eÎ ùbé} 4ö± ± • 1869 šù •µ 7â , D
 4ucGL• 4•/ ®•9, 8l žô° •,Ê 4Gµô4l x•/ ă³E 9áé
Děé x ±ù ö± ± 25 e 1875 šù 4pe~4 ô°Wdšăù 8D}
 4 7e DĐ5 ă!ùl 27 e 1882 šù ă³E 9áé "uHÑ D9ă• D ®
 uHÑă³E pü ùbé}e {Í5 4]ç ±éD ä 4l ùăd Ý9G' äF{'
 Ý³÷fG' Î,³ pé`4 ù pü ùbé} p,• éăd–Qe x•ê ä÷
 àk p%ù ³ž• “c p÷{ ±L•c pĐ L• uHÑ ă³E `
 ®H}fêÊ•ăJQ •µ rl'õ± Í5 pü ùbé}e ±4 GE`4 èêQ
 H}fêÇ•e x ³ăe Đ u±±±Ÿ •õ 4Òe7 µùl`l ®öµÒ
 uHÑă³E `4 äF{'c Ý³÷fG' } } Q ç³ u®DÍi ®ôeÒ G
 p%ù± ¶c ³x x `4 pü ùbé} •µ žôO e ®ôeÒ lš
 Ě Þ`• pÍeÒă“é ±ø“e x ô àl Åù ®p• p47exD÷ ®ô
 uHÑă³E cL• ®ôĂô ±•e žôc' ăHéù x D“é u` âc è
 Íéâ DÒ7 OL• ÷L• žçă÷' ăf ue•à p° Í“L“é
 uHÑă³E 4 äF{ DÒ7 L•ù ®öG• àe{ G } pçL• ăæ
 4•èè •é { L• `ă:Q ô{xé pe "17" ±ă• Ý 9 4
 ôD Óõe pă9 • D •ô“é pe "17"e ăæ±fQ rl'õ±e 4
 ôéy pı9D• ă!ù ç³ ue••é 7µ Îl ĩ¢ " •ăe xô 4é æ
 uô ăăÞ" 4÷ăl ®÷±•ç•é p%÷L•e p • “é 4 âù 4rl'õ
 4ăæ±eô{xé u ăÍ7• àe} æ `E p³ ă` pü ùbé} ùG `
 }DI `l 9ă• •µ p°“ æ `l žôE uHÑă³Eù 4 L• ®
 3000 uÒ k æ c 6000 k p xlä• x7ă8GL• Óe4ô ä ®{F
 e 1888 šù p°“ ç³ àçle °é pµ Î

- Ý ä
 ----1. `ì 12 e 1832 š.ù. Ý xš öbé} Ð DÍci
 ----2. ö±£± • 1869 š.ù. ä 4 7e DÐ5
 ----3. ö±£± 25 e 1875 š.ù. ì. uHÑD9ä• D ®õ
 ----4. å!ùl 27 e 1882 š.ù. ô. 4µ9 G: xD÷ D•ä¶
 ----5. ®{F|23 e 1888 š.ù. ü. 47â , xD÷ D•ä¶
 . . x â šäù 4úl Dä⁻
 . p^o“ ç³ àçle °é pµ 1
 lœj£ l -4ùe75 ô l äöxDål å± -Q l}}äk ôé ù á (48 %)
 1. uHÑã³E Óeµ 4÷âµ ÷ ±ù ®Åô le lùâ GL•e p% à• xôá
 4]ç ® àål ®l`•?
 Ý Óeµ p5`D}äà³÷fl ì. ÓÈùµ9 ô'œ
 ä ÓÈùl' l l,ùô . ÓÈùãc "
 2. uHÑã³E àçle °é xôe GL• 4 l ùe pµ Î?
 Ý ®uÒ kæ p ä ì. xp 4nQÐ ÷L• ³• é
 ä ®rl'õ± Gç! l D7å ô. 4p^o“ °é öcL•e p⁻
 3. uHÑã³E x|Ò ³ xDôä 4]ç ùe D÷ ?
 Ý p÷ k !d ä p%%ù ì. ¢÷ ô. l Îù

10. 4rl'õ±c 4ãæ±eô{xé u ãí7• àe} æ`E p³ ã`4
 — D`Í ®D ô 4l é Q ùe°e`•?
- Ý ùù`E ä } } ì. í•³³E ô. °
11. £c Dëé p%ù ±ø ®öål ®D ô 7L• çl p•,' Q
 DxDé®lk•`•?
- Ý äÐ9OD ÷õ G } ôà ± • d
 ä G } ôà ± äÐ9OD ÷õ • d
 ì. ôà ± äÐ9OD ÷õ • d G }
 ô. G } äÐ9OD ÷õ • d ôà ±
12. x â ùe79 ùe ôíež9 ³Oçé lççQÐ?
 Ýrl'õ± äÝÍ ! " å ®ãa¢ÓQueµ`4 l
 ä 4u`öbé} žôe ®u 4 æ`l 49jl ueµ`4
 ì. rl'õ± 4žôc' ô ± ®•ê àçJSe G e ueµ`4
 ô. ® JQ ®4ç³`l®4 G4lžôe ôãae
- luj£ p l - uHÑã³E ®öä•e ùe79 ôü l 4÷° Ò ®öxDåle
 :G–Q 4D ÷ö çl/Ý Ðl ðå (12`å9)
13. uHÑã³E äš öbé}----- cL•
14. uHÑã³E l é! Å9° 4ô ù ãæ±ee°é ±µ î4l :G-----
 ³7çé
15. uHÑã³E äæ`l žùE ³ž• ®žôEl-----`4

ô ô ± - x â âê ä 5l £ £ â± -Q ä u±e,e,L• p l p l
p ÷ í ô é Q 4“é
u` â p ÷ í ô é Q 4 å ® D ® õ ã a å M ù ® ö x D å l e ® ô ÷ ÷ l
µ È - Q ³ • } ç å
4 = 4 ã ù u ÷ ÷ ä Þ 3 = u ÷ ÷ ä Þ 2 = p é ÷ ÷ ù 1 = ù p é ÷ ÷ ù
u c e D ä å ± - Q ô é ³ ã c å 9 ç Q Þ 4 ù l ÷ õ 4 l p ÷ í l ³ - ³ â e "x
ù é } l p ° î -

D.	ô à³ !	p ÷ î Q			
		4	3	2	1
1	÷ e 4 9 e é é Í• 4 Ò¹ G ä ù ÷ 4 e 7 9 } ä İ ¢ p• ä Þ I am talking a reading class merely because it is a required subject.				
2	® p ÷ k Ò å ú Q e cé : ä » Q e ÷ e 4 9 µ ³ ä k é I like reading English novels.				
3	4 ÷ ` 9 4 l İ ¢ D ÷ - Q ± µ e m u µ G ä Þ I am happy when some one recognizes my reading				
4	4 e 7 9 µ { ÷ 9 ã e ù ô ù â ä ö ± 4 G G m u µ G ä Þ English reading is my weak subject, But I like having the teacher say I read well.				
5	x 7 ° ® p ÷ k ù e 7 9 ± µ D k é I enjoy the challenge of difficult English passages				
6	p ÷ k ® ÷ ` 4 • å • ä l ä ÷ ù ã l 9 O ` • I am learning to read in English merely because I would				

16	u d 4 ÷ ` 9 4 I • ! I ô ù â μ Ò m u 4 G ä Þ I like having the teacher say I read well.				
17	Ö μ n P e 4 I / 8 I ® e 7 9 I ù â G L • e ÷ Í £ u é Ð ä Þ I like to help my friends with their schoolwork in reading				
18	Þ è ù ä • e ° ú P • ³ ù ä u â J P p ` 9 ç L “ ä Þ I often read to my brother or my sister.				
19	e 7 9 e Þ è ù x } é Ö μ n P ° ø 9 è μ ³ ä k é I like to finish my reading before other students.				
20	® ô £ Í 4 ç I / ® ç I å ± – Q e u • , ä Þ I like vocabulary questions.				

ù e í -(“ e Ò 2009 ’ Ò é ° c î I 2000)

DÒ7 I 4õå ³ éĐå 7³7éù xDà I ®ôµÍ 9éàI DÒ7 I ô{x
4IÒ4 • •!I L•e Qä• ô I äö±!GL• D÷ –Q p çĬ ®
®°Đ DÒ7 I u®Dô á DÒ7 ' Dµ Í“é

1. 4p÷ k %e%lùâ I ®ôµÍ 9éàJQpe9: ®ô ,I QêGe 4÷Óé
Í° ±çL•e ³, ä÷•! äöµ Ò ù ù ®DžĐ®÷ D÷ ±pì°

®lùâ E } ä Ĭ±I - n 5æuc p 9(4 eä2 µ)

®ô÷ ± } é 7k

à!çç ®lùâ I šI -8 24

x®{F130 2010 š.ù - ôĐ6I 30 2010 š.ù

} ä lùâ I pe°

®lùâ E u - ÷e49 ®öä•e ùe79 Ý 9 ôíež9c ®ùe75eí9.
ôÒä

lùâ E ®ö• µ• Ĭ -2 08

®lùâ E šç÷- x â lùâ I 4]ç D÷ –M ®ôµÍ 9éàJQe ôü
4÷° Ò

x ®÷e49ùe`le ³Í`ž7å

x ®÷e49šç÷–Qeùe`I ³ä±å

x ýí e pe94• Ý 5e³Í`ž7å

x ±`45le ýí í9å 4pí ³Íé å

x 4ùe75• å ®öíi p, çle ä³D• Dô ³ Q ³ äå

} ä lùâ I pe°

ùe79 pe° ®µe•°ôI

!°ô e79

® µôæ• leô

DÒ7

®öxDåle®!°ô e79å± –Q® µôæ• GQPeDà!÷QPeôé

İ¢ e79å±

DÒ7 - D÷ -Q e77QPeÍG pº ÐQÐ u {Pe {\`47QÐI • å
ueµD ,QÐä} é ÖµnOQÐÒä -----

®÷e49e}ßé 4÷,4 å pe76 äôäe µÒú ä÷e49 ùe`I ä
şç÷-Q uc éJQ ôíež9c ®÷e49eéùº 4DÒ7 ÷,4 e ³à³
÷e49 4şç÷ ç³ ôô I ³f 4Gé pe76• äùe ueµö±`9
³f 4Gé äùe ueµö±`9 ®ö±•! pe76 ùe ueµö±`9 4
äö±•! ®ö±`4•e³ô äé ää`ù å pe76±Íh•e Ðå p±`9

÷e49 4 {G şç÷-Q pål xşç÷-M å JM ä÷•! ÷e49 ®
`å:Qe pà ù uc ®pûû éJQe ä÷•! ÷e49 äô£ccI ÷
pà ç³ u• Ie ä÷,4 ÷e49 äDä±¯®ö± ô ~Q ä÷•! -
cL• şç÷•e ôä®I ®Oäpe76ùe p`7äÐ 9ê p³è`!ù xş
peû DÍ6 ®ã`•eýí ô æ ±`7é äù è ä uÒ • I ä
® äÍpe764 E ô } ®Dû ýí Qe ô æ ±`7é äô£ccI
pà ç³ u• Ee ä÷Óé4I ®ö éÒ pe76 Ð¢æQe ôýðJQe
®é:äº ôûñ Ie ±`7é

"®÷±`9 • ®öcí • ®ä•ù" ®öä• p77é®÷e49eà øG ®ö±Ó
Òé `• ù}e±Eù äDä±¯ u Î,´Q äô•±®I •³ù 4í••I
äô D ®öOä• ä u Î,´M u• I f `• äö` ®Dä±
Î,´Q `49c G•! `• ®D ä÷ È ®öÍh• ä â ôå (®÷e49éù»Qe p •Ò» å pe76 äôäe ®÷e49}ßée 4DÒ7 é
÷,4 p çİ `•

4pà ç³ u• Ie ä÷ÒhI ®`4 e u• I ä÷Óé4I ä•³³I
äí••I ®öäe à ö Ý 9 ä÷ÒhI uc 4÷ È ® e Ý 9 p

} ä lùâ l Þä l

® lùâ E u - tQ.p³.>./t° ô°êcôíäé ® öä•e ùe79
ôíež9c ® ùe75eí9å ô Òä

lùâ E ® ö• µ• ĩϕ -2 08

® lùâ E šç÷- x â lùâ l 4]ç D÷ -M ® ôµí 9éàJQe ôü
4÷° Ò

x ýí e pe94• Ý 5e³í`ž7å
x ±`45le ýí í9å 4pí ³íé å
x 4ùe75• å ® öíi p, çle ä³D• Dô ³ Q ³ äå

u - tQ.p³.>./t° ô°êcôíäé

DÒ7 pe° - ® öxDåle ®!°ô e79å± -Q 4 çQÞ ôé

Ý í³d •²• î® öä• píçäýùee ±ôä}Gé?

ä œåe 4ôôéxlc x œ Ð 4÷jô° ùe75 äùe ueµöí
íùE

•³d •²• !

•²• 7äl, c ® Þäl éËQ p7l `• 8D 5 ® öD,µ • u c 7ä
® e ü D• 4ö±íil í6 `• 7ä8E4® 8Eu® ¢ QueÅ lÐ Ò ä
p "éG l ëäQ é9 ù Gå7äQu ù ueèl ³ éääé í p5
8l ³ô Ðé e ü •ê ÷G àçc p àåJ ú! 9êl •µ
³í7é 7ä8E ³âee é÷° ue•D• 4DµÐÐö à³ “äQ 4žö
4 ÷ Òè p ô} “äQ u ÒeË pé àù ³7 9êù 4DµÐÐö
u® í7 ô 4 c ± h•ù x8E •ê ÷µ Åô
® µùcöc åJ ô ô ùtQ .p³. @t° ue,ä4lG•

xĩϕ 4]ç •²• ® äc ôG•} pÐàô• âôõ u® 4 G4l äôã
•e ueµ° • ô l péOäù ä9Ÿ šl ± ä“é ® ÷±% åly

l L 4! 9 ³ ¼L • ®`4 l žô»OL • ³ %L • 4pe
 • å p9 • ®öf Ó 8JOL•ù éËOL • x •²• éËQ Đ
 ue,³ë•E xäxå ®8l px ¯ù æ±^o ueµö éÎ Íéø•çL •
 ùel • å 8Ee ue•ä çL • `Í L • •²•c 8D 5ù u®D à
 ÐdG uÊÒ Dµcíá 4x Dk Ýže ç³ù •µ ®D ô å
 D ÷L • ®•µ l a L•ù °!°! èä÷ ô ê G±L •

•²•ù 8D 5e äQÒ 4ô, Î e ³¤ 4â³•E ±xc•cL•e
 DÒ7 l 4÷ G • Í•³d •²• Î 4÷ä l Ee Íäø

ùeí - (p÷ k 5k } é ®D÷ ôýì 2007 202-204) (“6 ±µ Îl
 tQ.p³.>./t^o ôxçx±c ô"ãà ± ý/8l Òe:l 2004 ÷Òäé ô
 päô 4ée äôxçxé ®DžĐĀ® éàcc®p ûøùôô ± Íý 37 ä•å
 ®D• µ)

°Y e79

DÒ7 1

1. 4 â ùe79 ®D ,QÐle7í Òä -----

2. ueµ âš³`l -Q ±Đåõe ùe ÷^o Ò pä9elççQĐ-----

3. ®tQ p³> t^o D æf-Qep9 -----

DÒ7 2

®öxDåle å± -Q 4ùe75 ôü l 4 çQÐ ôé
 Ý •²• 4žô^oc 4 ÷Òè xDôx 4]ç ±ôã• ®7â ³ ä•å
 `•?
 ä •²• ätQ.p³.>./t^o ®DĐäà•4ùe ù}e±l `•?

} ä l ù â l l

ù e 7 9 p e ° ® μ e • ° ô l

! ° ô e 7 9

® μ ô æ • l e ô

D Ò 7

® ö x D å l e ® ! ° ô e 7 9 å ± − Q ® μ ô æ • G Q Þ e D à ! ÷ Q Þ
ô é

Ý u z 4 u c e D p { 7 6 ± å / ® ` 4 μ f Q e ù D c í

ä ® ù e 7 5 e æ c æ å e 4 ô ô é x l ® ù e 7 5 ô é æ } l ù e æ ã e
u e μ ö Q é Í ù E

ì . μ e à 7 p ä • • ³ ® ä • ù ? ä ù e ?

ô . μ f Q e ô à 4 ! ± ä 4 l ÷ e ` • l ç ç Q Þ μ f Q e ® ö ± • ° ô •

÷ ` • ? ä ù e ³ ô ç Q] é ?

ü . μ f Q 4 ù e ù } e ± l ® ö • ° ö ³ ô ç Q] é ?

4 à ÷ ` l

® l e 4 ô ã a p J ú é J l i • μ u L • p é á ¶ ù ® D ã å
ä ÷ G ! x Ö μ n O L • Ð à ³ ž “ é Ö μ n O L • u x ö ô á x 8
l ä l { ä Q Í J ç ³ í 9 ä • ³ à 7 4 å p Ò • ® D • a
ô ä x E ® ° ú l £ G L • D

® j 5 0 š ô l Í μ ÷ 4 â ô e μ ® ö f − Q ' å p ` D k ä ` 4
! ! 9 ä • ` 4 ® D ü l p J ú é J l Í c ® 7 l c ® ù e l š ô l
ã ` • p 7 G L • • μ ë { • ³ ž “ L • 4 ô á ° ~ ù p Ð ù Ð c ç u
± 4 ë L • ` 4 4 Î ù c æ ° ø ± L • ù x Ö μ n O L • Ð 4 ô ã e å ! å !
ë { c ® ö ö l e ® p æ “ c ® u e l ° ù ± μ e ` 4

x ĩ ¢ 4] ç Ò e 4 p { 7 6 • ® − Q ' å u ® è ô 4 ô ù ã E ® u ô l D
D , l ô J Q ³ G ä ÷ Í » ä 8 l ô ± c ä ô å l D
ë { • 4 ô è è c 4 ô ô c ô a 4 ÷ z ¢ ÷ L • ± μ E ® ` 4 l
p { 7 6 • e ä • D μ ¶ D , l ô J Q ä G 4 p ` D k £ c 9 u e •

°Y e79

pe9: ô ,l

DÒ7 pe°

å± -Qe 4ùe75 ôü l 4 çQp ôé

Ý 4ùe75®ôè pe ý Í³âe p{76•µ °ú ³¤G• ®ôôä

Wç `l pä9ē4öé ®Díäø•eÝ 9 p9 GQp Òäù

ä ®pJúéJle ® °ú l£G ® • ùe°e `•? äùe?

ì. pJ úéJl 4pæù L• ®ö±9 ä ål `í ùe°e `•?

ô. pJ úéJle 4pBa šl u± Í ÷L• ±ä• `í ùe°e `•?

ü. xùe75 4p Dk• pe ý Í4Í; uÈQe±µ Ò`•eÓÎ®öä•e

pÍçäý4 Qp p77éDcí

. -Q 4pPažôe ôeÍ° á¶ x° • žôe ®4äà°{ù

®ö ÷L• äùe°e `•?

. 4ùe75• å 4öÍil Päl æêQ ô{xé ±ä•e pe°`lc

é`l Òäù

. D, l ô JQ ³ ue•G ®Dµ Í• äùe ³ô çQ]é?

DÒ7 Päl

®öxDåle çlc ì Ðl 4ùe75—•° ôü l Dô ³ N á

Ý D ä ô ì. Íµ÷ ô. åçâç

ü. D, l .. ±Qe .—•°÷ . 4ô•µ

. å!å! ±ä•e 4 4ôôcôa D.G• °9cäQ L.ue•±e©9

T. x àõ4l ` ÎJ h.¶ p. xô

DÒ7 l

ùe75e ueµíc4 å`l xé c ÷à ä± á4l -----

4.4p÷ k %e%ùâ l ®ôµÍ 9éàJQ pe9: ®ô ,l QêGe 4÷Óe

Í° ±çL•e ³, ä÷•! äöµ Òùù ®DžÐ®÷ D÷ ±pì°

®lùâ E } ä ĩϕ±l - n 5æuc p 9(4 eä2 μ)

®ô÷ ± } é 7k

à!çç ®lùâ l šl -8 24

x®{F l 30 2010 š.ù - ôĐ6l 30 2010 š.ù

} ä lùâ l p l

®lùâ E u - ®pμ μ9,8 ®öä•e ùe79 Ý 9 ôíež9c ®ùe
í9å ôÒä

lùâ E ®ö• μ• ĩϕ -2 08

®lùâ E šç÷- x â lùâ l 4]ç D÷ –M ®ôμí 9éàJQe ôü
4÷° Ò

9 ®pμ μ9,8 ®öä•e ýí pe94• Ý 5e³í`ž7å
9 ±`45le ýí í9å 4pí ³íé å
9 4ùe75• å ®öíi p, çle ä³D• Dô ³ Q ³ äå
9 4ùe75®D ¶le Ý 9 μÒ •/`! • 4Đ ³•±±å

} ä lùâ l l

ùe79 pe°

!°ô e79

® μôæ• leô

DÒ7

DÒ7 pe° - ®öxDåle ®!°ô e79 å± –Q 4 çQĐ ôé

Ý 7âçQøäôà4 Qe ùe QÒ ®ö± xlé ³ô çQ]é ?

ä D÷ –Q •μ ¯b< F áμ• ôä ùe é¯`l ± ±å?

ì. ucJQc p7JQ u®D 5c u®DLí éËOL•e ®ö± Dù l ä
³ô çQ]é ?

4ãù Dµ l e •µ ¯e4 F äôá° l` ù ä} e ±à ùcle íež
xÓ 8l D4° e ®ö± éÒ e `í Þå pûéDe ô e he

éÉ ®pe°šôl lùâ l e è l ôê Òe±®Þle÷ôe p Dm u
uÒ å ®öµ ö l ä9 ®`4 Q î ®ì `» ®öô ä• ue
xîé4K 4ç³ íge p J ®ö± ³ é9 ®ä4 Q ±e ®ô ä ñ÷ î
4 4 ± ô äQ• 9² uÊÒ pžey ud 4u l u®D àéy p7l 4é
îé4E ® e u® 4Dçxé 9 ue·â 47âçQe®èä pä74 ä9
äÓ 8l p Qe 9äepže9

éÉ ³â peN®ùlà ö• pä74 4õå ®ukÝí 7âé ³ãe ®•í Ý
–Q `• ucù 4 •! µù 4šç÷ eD xÒ9 ô°
³f 9 é 4 ®öD÷ôe • 7âåep}7 Ýí eù py `•

éÉ 4ôè pµ ®ùé 4ö åä• l ôí pä74 ep D{}ä ®Ýí
7âéc•Ò à9 ®° ÷e`l e ôé ä•e°úQ ù ã` ä Qe éË
p š± ue°lãj `•

ucl ÓÈùD

ùeí - (c³é 5k šôl å 02 â, 2010 šù 7â , ¯b< F ä•
Dµ Ó®D• µ
°Y e79

pe9:ô ,l

DÒ7 pe° - ®öxDåle å± –Q u•`l •³ù ì l 4÷äl ôé

1. ®D ` 8D :Q °W ®ãal ` Q ä`4 `•

2. D ` 48D :S °â`l ù}e±l 4pä74 xÖµnS±` Q`4 Q

3. •çËOQe°à–Q 6ãaù ÖµnOQe äöe e p,• é9 ÷ íj
pä9e

4. D ` ¯e< F l í7 pä74 e® ® Q•ÖµnSe4÷®l`•

p7 ô . ®!°ôc °Y lùâ l ®pe9:ô ,l Dc •äl

® õ x 5 ° e				
~ °	u ° ø	p G	! ° ô D c	° Y D c
1	15	•	52	64
2	13	•	48	72
3	17	•	62	78
4	18	•	46	64
5	15	•	56	74
6	14	•	48	68
7	16	•	62	80
8	17	•	56	76
9	12	•	76	90
10	16	•	46	66
11	15	•	60	76
12	13	•	62	80
13	17	•	38	56
14	12	•	66	74
15	15	•	64	76
16	16	•	66	84
17	12	•	38	58
18	14		42	66
19	17	•	56	74
20	14		66	76
21	11	•	82	88
22	13	•	80	92
23	18		92	96
24	18		62	76
25	16		60	80

p7 ü.ä G F F} ® 4• ®ýí ôà³! ô È

4æx l |é ®DôžÍ4®!°ô ôà³! ô È

1= 4ãù u ÷÷äÞ 2= u ÷÷äÞ 3= pé ÷÷ù 4= ù pé ÷÷ù

D.	p G	u ^o ø	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16	17
1	•	15	4	2	1	2	2	4	2	4	4	4	3	4	2	3	3	3	4
2	•	13	3	2	3	2	3	2	3	3	3	3	3	3	3	2	3	3	3
3	•	17	1	3	3	2	3	3	3	4	3	2	2	3	1	2	3	2	3
4	•	18	3	2	1	3	2	3	2	3	3	3	2	2	2	2	3	2	2
5	•	15	2	3	3	2	3	2	3	3	3	3	3	3	3	3	2	3	2
6	•	14	4	4	4	4	4	4	1	1	4	3	4	4	4	4	4	4	2
7	•	16	1	2	1	4	3	4	2	3	2	2	1	3	2	1	2	3	4
8	•	17	4	3	1	2	3	2	1	3	1	2	3	2	3	1	2	2	2
9	•	12	3	2	2	2	3	2	1	3	2	3	2	3	4	1	2	2	2
10	•	16	1	3	2	3	3	3	2	3	4	2	3	2	2	2	2	2	3
11	•	15	2	2	2	2	2	2	2	2	2	3	3	3	3	3	3	3	3
12	•	13	3	3	3	3	3	3	3	3	3	2	2	2	2	2	2	3	2
13	•	17	4	4	4	4	4	2	2	2	2	2	2	2	2	3	3	3	3
14	•	12	2	2	2	2	1	1	2	3	3	4	4	3	3	2	2	2	3
15	•	15	2	2	2	2	2	2	2	2	2	2	2	2	2	2	2	3	3
16	•	16	1	1	1	1	1	1	2	4	2	3	3	3	3	3	3	2	2
17	•	12	4	4	4	3	3	3	2	2	2	1	2	2	2	2	2	2	2
18		14	3	3	3	3	3	3	3	3	3	3	3	2	2	2	2	2	2
19	•	17	2	4	4	2	2	2	3	2	3	2	3	2	3	2	3	2	3
20		14	2	2	2	2	2	2	2	2	2	2	2	3	3	3	3	3	3
21	•	11	3	3	3	3	3	3	3	3	3	3	3	3	3	3	3	3	3
22	•	13	3	2	2	2	2	2	2	2	2	2	3	3	3	3	3	3	3

4æx l | é ®DôžÍ4°Y ôà³! ô È

1= 4 ã ù u ÷ ÷ ä Þ 2= u ÷ ÷ ä Þ 3= p é ÷ ÷ ù 4= ù p é ÷ ÷ ù

D.	p G	u ° ø	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16	17	18
1	•	15	4	4	4	4	4	4	4	4	4	3	3	3	3	3	4	4	4	4
2	•	13	4	4	4	4	4	4	4	4	4	4	4	4	4	4	4	4	4	4
3	•	17	3	3	3	3	3	3	3	3	3	3	3	3	3	3	3	3	3	3
4	•	18	4	4	4	4	4	4	4	4	4	4	4	4	4	4	4	4	4	4
5	•	15	4	4	4	4	4	4	4	4	4	4	4	4	4	4	4	4	4	4
6	•	14	4	4	4	4	4	4	4	4	4	4	4	4	4	4	4	4	4	4
7	•	16	3	3	3	3	3	3	4	3	3	3	4	3	4	3	3	3	3	4
8	•	17	4	4	4	4	4	4	4	4	4	4	4	4	4	4	4	4	4	4
9	•	12	4	3	3	3	3	4	4	4	4	4	4	4	4	3	3	3	3	3
10	•	16	2	3	3	3	3	3	2	2	2	2	2	2	3	3	3	3	3	3
11	•	15	4	4	4	4	4	4	4	4	4	4	4	4	4	4	4	4	4	4
12	•	13	3	3	3	3	3	3	4	4	4	4	4	4	4	4	4	4	4	4
13	•	17	3	3	3	3	3	3	3	3	3	3	3	3	3	3	3	3	3	3
14	•	12	4	4	4	4	3	3	3	3	3	3	3	3	3	3	3	3	3	3
15	•	15	4	4	4	4	4	4	4	4	4	4	3	3	3	3	3	3	3	3
16	•	16	4	4	4	4	4	4	4	4	4	4	4	4	4	4	4	4	4	4
17	•	12	4	4	4	4	4	4	4	4	4	4	4	4	4	4	4	4	4	4
18		14	4	4	4	4	4	3	3	3	3	3	4	3	4	3	4	4	4	4
19	•	17	4	4	3	3	3	4	4	4	4	4	4	4	4	4	4	4	4	4
20		14	3	3	3	3	3	3	3	3	3	3	3	3	3	3	3	4	4	4
21	•	11	3	3	3	3	3	3	3	3	3	3	3	3	3	3	3	3	3	3
22	•	13	4	4	4	4	4	4	4	4	4	4	4	4	4	4	4	4	4	4
23		18	4	4	4	4	4	4	4	4	4	4	4	4	4	4	4	4	4	4
24		18	4	4	4	4	4	4	4	4	4	4	4	4	4	4	4	4	3	3

÷ ÐÍë

® •e ô Êc à 9 DÍ6 ®ã` ùeí ºà! ® p ô ê ÷! 9 ã±
G÷m`le ®ö± ãc 4¯b< F• 4 ` ùÒ7 ®ö± ã ôãae p• ä
ãã`ù ºâ âcl ® ôãae u± ÐÍây ®Dà ùy7L•e Dı÷Ê ý
ÐåùeëL•e 4l}}é 4ôå 4“6 `l ± 9y ôãde 4
p ÐÒããÐ

ù-----

÷ -----

e-----

